



Santa Clara County  
**PUBLIC  
HEALTH**

# CHỈ THỊ BẮT BUỘC PHẢI ÁP DỤNG:



Các cơ sở chăm sóc  
dài hạn

**Ban hành ngày 20 tháng 11 năm 2020**

[sccgov.org/coronavirus](https://sccgov.org/coronavirus)

# Hạt Santa Clara

Sở Y tế Công Cộng

Viên Chức Sở Y Tế  
976 Lenzen Avenue, 2<sup>nd</sup> Floor  
San José, CA 95126  
408.792.5040



## CHỈ THỊ BẮT BUỘC ÁP DỤNG CHO CÁC CƠ SỞ CHĂM SÓC DÀI HẠN

**\*Vui lòng xác nhận rằng cơ sở của quý vị được cho phép theo Lệnh của Tiểu Bang. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa Lệnh của Quận Hạt địa phương và Lệnh của Tiểu Bang, quý vị sẽ phải tuân theo lệnh nào khắt khe hơn. Tiểu Bang cũng có hướng dẫn cụ thể mà một số cơ sở phải tuân theo ngoài chỉ thị bắt buộc này.\***

Có thể xem thông tin về Lệnh và Hướng dẫn của Tiểu Bang tại [covid19.ca.gov](https://www.covid19.ca.gov).

**Ban hành: Ngày 20 tháng 11 năm 2020**

*Vào ngày 28 tháng 8 năm 2020, Tiểu Bang đã ban hành Lệnh của Viên Chức Sở Y Tế Công Cộng cho toàn Tiểu Bang ("Lệnh Tiểu Bang," có ở đây) và Kế hoạch chi tiết về một Nền Kinh tế An toàn hơn ("Kế hoạch," có ở đây). Lệnh Tiểu Bang và Kế hoạch này ấn định các hạn chế trên toàn Tiểu Bang áp dụng cho mỗi "ngạch" mà các quận hạt được xếp vào.*

Các cơ sở chăm sóc dài hạn phải tuân theo các quy định bắt buộc trong Chỉ thị này và Chỉ thị hiện hành nào khác của Viên chức Sở Y tế Quận Hạt, Lệnh Giảm thiểu Rủi ro được Sửa đổi của Viên chức Sở Y tế Quận Hạt được ban hành vào ngày 5 tháng 10 năm 2020, các hạn chế áp dụng theo Lệnh Tiểu Bang và Kế hoạch, tài liệu Hướng dẫn COVID-19 theo Ngành của Tiểu Bang và mọi quy định hiện hành về sức khỏe và an toàn. Khi có sự khác biệt giữa các quy tắc này, quy tắc nào có nhiều hạn chế nhất sẽ phải được tuân theo.

Chỉ thị này ấn định các quy định của Viên Chức Y Tế Quận Hạt đối với các cơ sở chăm sóc dài hạn trong Hạt Santa Clara.

**Chỉ thị này là bắt buộc áp dụng và nếu không tuân theo là vi phạm Lệnh của Viên chức Sở Y tế ("Lệnh") ban hành vào ngày 5 tháng 10 năm 2020.**

***Lệnh được ban hành ngày 5 tháng 10 năm 2020***

Lệnh áp đặt một số hạn chế đối với tất cả các doanh nghiệp và các hoạt động để Quận Hạt luôn được an toàn một cách tối đa. Tất cả các doanh nghiệp (bao gồm các tổ chức phi lợi nhuận, tổ chức giáo dục và tổ chức kinh doanh nào khác, không kể cơ cấu công ty của họ) tổ chức hoặc xếp đặt các buổi họp mặt — chẳng hạn như các tổ chức tôn giáo, địa điểm tổ chức đám cưới, nhà

tổ chức/điều phối đám cưới, trung tâm hội nghị và cơ sở cho thuê phòng hội nghị/phòng họp — phải tuân thủ các yêu cầu sau:

- **Thẻ thức giữ Khoảng cách Xã giao:** Tất cả các doanh nghiệp và các tổ chức chính phủ chưa làm điều này sẽ phải điền và gửi bản Thẻ thức giữ Khoảng cách Xã giao được Sửa đổi theo Lệnh ngày 5 tháng 10 năm 2020 của Viên chức Sở Y tế. **Thẻ thức giữ Khoảng cách Xã giao được nộp trước ngày 11 tháng 10 năm 2020 không còn hợp lệ.** Thẻ thức giữ Khoảng cách Xã giao được Sửa đổi này sẽ phải được điền bằng mẫu đơn đã cập nhật, mẫu này có [ở đây](#). Thẻ thức này được nộp với lời cam kết sẽ chịu phạt nếu khai man, có nghĩa là mọi điều được ghi trên mẫu đơn phải là sự thật và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của người ký và việc gửi thông tin giả dối sẽ là một tội hình. Bản Thẻ thức phải được phát cho tất cả các nhân viên và phải được trình bày cho tất cả các viên chức thực thi Lệnh này.
- **Bản thông báo:** Tất cả các doanh nghiệp phải in bản dấu hiệu (1) SẴN SÀNG ỨNG PHÓ COVID-19 được cập nhật và (2) Bản Thông tin cho Khách về Thẻ thức giữ Khoảng cách Xã hội và cả hai tờ này phải được niêm yết ở nơi dễ thấy tại tất cả các lối vào của cơ sở. Các bản thông báo này sẽ được cung cấp để in sau khi bản Thẻ thức giữ Khoảng cách Xã giao được nộp trực tuyến. Thẻ thức giữ Khoảng cách Xã giao được Sửa đổi nêu rõ các yêu cầu bổ sung về các bản thông báo.
- **Khăn che mặt:** Mọi người lúc nào cũng phải mang khăn che mặt như được quy định trong [Hướng dẫn sử dụng khăn che mặt](#) (“Hướng dẫn về Khăn che Mặt”) bắt buộc của Bộ Y tế Công cộng California và trong các chỉ thị cụ thể do Viên chức Sở Y tế Quận Hạt ban hành. Ngoài ra, ngay cả khi không được hướng dẫn và lệnh của Tiểu bang hoặc địa phương yêu cầu, thì cũng nên mang khăn che mặt một cách tối đa (1) khi ở trong tòa nhà không phải là nơi ở của mình và (2) khi ở ngoài trời và trong vòng sáu feet với người không sống cùng nhà.
- **Giới hạn về số người:** Tất cả các doanh nghiệp phải tuân thủ các giới hạn số người được ở bên trong cơ sở như được ấn định trong [Chi thị Bắt buộc về Giới hạn Số người](#).

### ***Quy định bắt buộc đối với các cơ sở chăm sóc dài hạn***

Rủi ro lây truyền COVID-19 trong các cơ sở chăm sóc dài hạn cao một cách đặc biệt là vì cư dân của cơ sở nói chung có nhiều rủi ro bị bệnh nặng hoặc tử vong do COVID-19 gây ra hơn. Khách đến thăm người sống trong các cơ sở chăm sóc dài hạn và người quay lại cơ sở chăm sóc dài hạn sau khi đi thăm bạn bè hoặc gia đình trong cộng đồng sẽ làm tăng rủi ro mang lại và lây truyền COVID-19 sang các nhân viên và người sống trong cơ sở. Do đó, Viên chức Y tế ban hành các hướng dẫn sau đây đối với việc viếng thăm các cơ sở chăm sóc dài hạn và khi họ đi thăm người khác. Các chỉ thị này bổ sung cho quy tắc trong Hướng dẫn của Bộ Y tế Công cộng California về việc Hạn chế việc Lây truyền COVID-19 trong các Cơ sở Chăm sóc Dài hạn ([Thư \(AFL\) 20-](#)

[22,5 dành cho Tất cả các Cơ sở](#)) và Khuyến cáo Kiểm soát Nhiễm trùng Bệnh Coronavirus 2019 (COVID-19) trong những dịp ăn mừng ngày lễ ([AFL 20-86](#)):

1. *Ưu tiên về các cách thăm viếng*

- Phù hợp với [AFL 20-22,5](#), các cơ sở chăm sóc dài hạn, tiến hành các cuộc thăm viếng ở các khu vực ngoài trời khi có thể, để mọi người có thể cách xa nhau từ 6 feet trở lên. Nếu không thể thăm viếng ngoài trời (bao gồm, nhưng không chỉ có, vì thời tiết khắc nghiệt, không khí ô nhiễm, hoặc không thể đưa người được chăm sóc ra bên ngoài), các cơ sở chăm sóc dài hạn sẽ cho tiến hành cuộc thăm viếng trong khu vực chung trong nhà, rộng rãi, thoáng khí và có đủ khoảng cách ít nhất 6 feet giữa mọi người. Thăm viếng trong phòng chỉ được cho phép nếu không thể thăm viếng ngoài trời và trong các không gian chung rộng lớn và ở trong tòa nhà.

2. *Quy trình giữ an toàn khi đến thăm*

- Các cơ sở chăm sóc dài hạn phải tuân theo các quy trình an toàn được xác định trong [AFL 20-22,5](#) cho tất cả các cuộc thăm viếng ở trong nhà.
- Đối với tất cả các chuyến viếng thăm ngoài trời và trong nhà, nhân viên của cơ sở chăm sóc dài hạn phải bảo đảm rằng cư dân và khách đều mang khăn che mặt theo yêu cầu và tuân thủ các hướng dẫn kiểm soát việc nhiễm trùng, bao gồm cả việc lúc nào cũng duy trì khoảng cách ít nhất 6 feet.

3. *Khách đến thăm trong nhà tại các cơ sở chăm sóc dài hạn sẽ cần phải đi xét nghiệm*

- Tất cả những người đến thăm phải đi xét nghiệm chẩn đoán PCR tìm COVID-19 trong vòng 72 giờ sau khi họ đến cơ sở chăm sóc dài hạn như đã hẹn. Người khách nào có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 sẽ không được cho phép đến cơ sở chăm sóc dài hạn trong thời gian họ phải cách ly.
- Khách phải cung cấp cho cơ sở chăm sóc dài hạn một bản sao kết quả xét nghiệm âm tính với COVID-19 của họ trước hoặc khi đến cơ sở để thăm viếng.
- Để ghi chép việc tuân thủ Chỉ thị này, các cơ sở chăm sóc dài hạn phải duy trì nhật ký về tất cả những người đến thăm, cùng với bản sao kết quả xét nghiệm COVID-19 của họ, trong 30 ngày trước đó.
- Khách có kết quả xét nghiệm PCR COVID-19 âm tính có thể đến thăm viếng thêm nhiều lần tại cơ sở chăm sóc dài hạn mà không cần xét nghiệm lại nếu chưa quá 7 ngày kể từ ngày khách được xét nghiệm COVID-19 (tức là ngày lấy mẫu vật).
- Các quy định xét nghiệm trong Chỉ thị này sẽ chỉ áp dụng cho khách thăm viếng bên trong tòa nhà của các cơ sở chăm sóc dài hạn và sẽ không áp dụng cho các thành phần

nào được miễn các hạn chế khi thăm viếng trong bản [AFL 20-22.5](#) của CDPH.

4. *Quy định cách ly dành cho người sống trong cơ sở chăm sóc dài hạn trở về lại cơ sở sau khi viếng thăm gia đình hoặc bạn bè trong cộng đồng*

- Vào ngày 9 tháng 10 năm 2020, Tiểu Bang đã ban hành [quy tắc](#) giới hạn các cuộc tụ tập riêng không được quá ba gia đình. Những quy tắc đó cũng cấm các cuộc tụ tập diễn ra trong nhà nếu hạt nằm trong Ngách Tím theo Kế hoạch chi tiết về một Nền kinh tế An toàn hơn của Tiểu Bang. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem [Chỉ thị Bắt buộc Áp dụng cho các cuộc Tụ họp](#).
- Các cơ sở chăm sóc dài hạn sẽ chỉ cho phép người sống trong cơ sở của họ đi thăm gia đình hoặc bạn bè trong cộng đồng như theo quy định của Tiểu Bang và Chỉ thị Bắt buộc Áp dụng cho các cuộc Tụ họp.
- Các cơ sở chăm sóc dài hạn nào cho phép người sống trong cơ sở của họ đi thăm gia đình hoặc bạn bè trong cộng đồng sẽ phải kiểm tra sức khỏe của các người này khi họ trở về để tìm các dấu hiệu và triệu chứng của COVID-19, xét nghiệm ngay và cô lập những người mới trở về đang có triệu chứng trong một phòng riêng để chờ kết quả, cô lập những người trở về mà có kết quả xét nghiệm dương tính, cách ly tất cả những người trở về khác trong 10 ngày, và xét nghiệm những người đã được cách ly vào cuối thời gian 10 ngày trước khi đưa họ trở lại nhóm người bình thường.

***Để nhận thông tin mới nhất***

Để biết câu trả lời cho các câu hỏi thường gặp về ngành này và các chủ đề khác, vui lòng xem [trang Hỏi đáp](#). **Xin lưu ý rằng Chỉ thị này sẽ có thể được cập nhật.** Để biết thông tin cập nhật về Lệnh của Viên chức Y tế, hãy vào trang mạng của Sở Y tế Công cộng tại [www.sccgov.org/coronavirus](http://www.sccgov.org/coronavirus).